Compassion
explorer
Liberare i bambini dalla povertà
Compassion
nel nome di Gesù

AMICI, TUFFIAMOCI NELL'AVVENTURA!

Preparati per un numero di Compassion Explorer davvero spettacolare. Ci immergiamo nell'acqua, per ricordarci quanto sia importante questo dono speciale, soprattutto per i bambini che vivono in povertà. Immergiti nelle storie e nelle attività che abbiamo preparato! Dal salvataggio delle tartarughe marine alla creazione del tuo filtro per l'acqua, scoprirai perché l'acqua pulita è importante e come anche tu puoi fare la differenza.

Quindi, cosa aspetti? Partenza, via!

SCOPRI IL mio MONDO pag. 4
Scopri come i bambini salvano le piccole tartarughe marine!

Crea pag. 8
È tempo di scienza! Crea il tuo filtro per l'acqua.

gioca! pag. 10
Parti alla ricerca dell'acqua pulita con questo gioco..

cucina pag. 12
prepara con noi dei deliziosi biscotti all'ananas.

SCOPRI pag. 13
Conosci l'Indonesia?

PRENDITI CURA DI: pag. 14
Tuffati e promuovi l'acqua pulita.

CRESCI pag. 15
Scopri come Dio ci riempie come l'acqua!

TI PIACE EXPLORER?

Compassion Explorer! Una rivista per tutti i bambini che amano esplorare il mondo. Attività, riflessioni e storie che raccontano la vita dei piccoli dei Paesi poveri!

È difficile parlare di povertà, ma abbiamo un sogno: che tutti possiamo avere un cuore per i più deboli. Vogliamo accogliere con gratitudine le benedizioni di Dio, per condividerle con chi amiamo. **Compassion Explorer nasce per questo, per scoprire mondi apparentemente lontani e riflettere insieme**!

Se ti piace questo numero, ne seguiranno altri. Vai alla pagina www.compassion.it/explorer

Explorer Team

Progetto editoriale
Zoe Noakes

Art Director
Ben Lew

Adattamento italiano
Davide Fuligno
Sara Zucco

Autori
Katy Isaacson
Zoe Noakes
Brynn Paine

Designer and Illustrator
Ben Lew

Fotografi
Nico Benalcazar
Sally Dunn
Lina Marcela Alarcón Molina
Sara Navarro
Alejandra Zuniga

Domande o commenti?

Manda un'email a: info@compassion.it

Scrivi a: Compassion Italia ETS - Corso Unione Sovietica 612/15/B - 10135 Torino (TO

Compassion Explorer Magazine è una pubblicazione di Compassion International. © Compassion International 2025. Tutti I diritti riservati. COMPASSION®, COMPASSION EXPLORER® e il logo di Compassion sono proprietà intellettuale di Compassion International. L'adattamento e la traduzione in italiano sono stati realizzati da Compassion Italia.

Guardiani del mare

SCOPRI IL mio MONDO

Hai mai sentito la parola “conservazione”? Fondamentalmente, significa prendersi cura della creazione di Dio. La conservazione include tante attività: piantare alberi, raccogliere la spazzatura e prendersi cura degli animali. È importante!

Nella creazione di Dio, l’oceano è sorprendente. Non solo è grande e bello, ma tra le sue onde ospita tantissime creature fantastiche, come le tartarughe marine!

Purtroppo, molte sono in pericolo a causa delle persone. Le tartarughe possono restare impigliate nelle reti da pesca e addirittura alcune persone le catturano per prendere le loro uova o i gusci. Ma i bambini di Compassion, in El Salvador, sono impegnati a proteggerle!

L'ETERNO IDDIO PRESE DUNQUE L'UOMO E LO POSE NEL GIARDINO DI EDEN PERCHÉ LO LAVORASSE E LO CUSTODISSE. – GENESI 2:15

Creature meravigliose come le TARTARUGHE!

Le tartarughe marine non solo sono molto belle, ma hanno anche un ruolo speciale per mantenere l’oceano in salute. Ad esempio, le tartarughe aiutano a prendersi cura delle piante e praterie marine, dove vivono pesci e altri animali.

El Salvador è uno dei paesi dell’America Centrale dove vivono i bambini di Compassion. Immagina: verdi foreste pluviali, enormi vulcani e spiagge meravigliose!

C’è una zona specifica del Paese chiamata “Costa de la Libertad”, dove nascono le tartarughe marine. Ogni anno, tra luglio e dicembre, arrivano in migliaia sulle spiagge per deporre le uova. Circa 50 giorni dopo, le uova si schiudono. Benvenute al mondo, tartarughine!

Purtroppo, sulla spiaggia, la sopravvivenza delle uova è a rischio. A volte vengono mangiate da altri animali o vendute dagli uomini. È assai difficile, per le tartarughe appena nate, arrivare all’oceano, soprattutto quando ci sono animali affamati che potrebbero mangiarle.

Ma è qui che entrano in gioco i bambini di Compassion!

La squadra di protezione

I centri Compassion di El Salvador hanno capito che proteggere le tartarughe marine è un ottimo modo per prendersi cura della creazione di Dio. Oltre a salvarle dall'estinzione, mantengono le spiagge locali sane e pulite! Così, hanno deciso di dar vita a una squadra dedicata alla salvaguardia della natura, insieme ai bambini.

Hanno radunato 30 bambini per unirsi a un programma che aiuta a salvare le tartarughe marine. E dato che l'oceano è una parte così importante della creazione, questo gruppo di fantastici bambini sta servendo anche i loro amici, familiari, vicini e Dio in un modo unico!

Dai un nome alla tartaruga!

Non molto tempo fa, questi bambini che tanto amano l'oceano hanno fatto una gita al rifugio delle tartarughe.

È un luogo che protegge le tartarughe marine neonate e le spiagge su cui vivono. Ogni bambino ha potuto dare un nome a un esemplare e prendersene cura.
Gerardo, il direttore del rifugio, pensa che sia molto importante che i bambini si occupino di salvaguardare gli animali.

"Ora questi bimbi sanno che quando salviamo le tartarughe e l'ambiente, difendiamo anche la vita umana", afferma.

SE POTESSI VISITARE UN RIFUGIO DI TARTARUGHE, COME CHIAMERESTI LA TUA?

E DIO CREÒ I GRANDI ANIMALI ACQUATICI E TUTTI GLI ESSERI VIVENTI, CHE SI MUOVONO, CHE LE ACQUE PRODUSSERO IN ABBONDANZA SECONDO LA LORO SPECIE, E OGNI VOLATILE SECONDO LA SUA SPECIE. E DIO VIDE CHE QUESTO ERA BUONO. – GENESI 1:21

Dopo che ogni bambino ha dato un nome a una tartaruga, arriva la parte migliore della giornata: liberare i piccoli nell'oceano! Tutti hanno fatto il tifo per i loro animali, mentre iniziavano il loro viaggio tra le onde.

"Mi è piaciuta questa esperienza: ho visto le tartarughe piccole ed è stato bello vederle in libertà. È stato difficile, ma la mia tartaruga è riuscita ad arrivare al mare. Ora è libera di nuotare tra i pesci", dice Carlos, 13 anni.

Un altro bambino premuroso, Ruben, ha chiamato la sua tartaruga Sole.

"Entrare in mare non è stato facile per lei. Alla fine, le onde l'hanno trascinata e ha preso la sua strada. Quando ho visto che Sole era in mare, mi sono sentito felice e contento", dice Ruben.

Ruben si è emozionato sapendo che Sole potrà tornare su quella spiaggia in futuro per deporre le sue uova. E quando lo farà, aiuterà l'oceano a rimanere sano, portando tante altre tartarughe nel mondo!

Sole verso il mare

Ama Dio, ama la Terra

La cosa migliore che Ruben, Carlos e tutti i loro amici hanno imparato è l'importanza di prendersi cura della creazione di Dio. Ecco cosa significa salvaguardare l'ambiente!

"È importante prendersi cura delle tartarughe marine perché Dio le ha create. Dobbiamo prenderci cura della creazione di Dio e proteggerla da chi vuole rubare le uova delle tartarughe per venderle", afferma Ruben

Fallo anche tu!

Carlos aggiunge: "Le tartarughe sono importanti perché sono parte della creazione di Dio".

E tutto questo è vero anche per tutto ciò che ha creato Dio! L'oceano. Gli alberi. Gli insetti. E soprattutto le persone!

La salvaguardia dell'ambiente è importante perché è un ottimo modo, per tutti noi, di prenderci cura di tutto ciò che Dio ci ha donato. Ed è esattamente quello che questi bambini di Compassion stanno facendo per l'oceano!

SE TI SENTI ISPIRATO DA QUESTI BAMBINI CHE SALVANO LE TARTARUGHE, PENSA A TANTI ALTRI MODI IN CUI PUOI PRENDERTI CURA DELLA CREAZIONE DI DIO!

Crea

LE MERAVIGLIE DELL'ACQUA

Crea il tuo filtro!

Hola! Ecco Ester, 9 anni. Vive in un villaggio della Colombia, lontano dalle grandi città, dov'è difficile trovare acqua pulita. La sua famiglia non ha un rubinetto in cucina, quindi devono riempire dei secchi con l'acqua del fiume. Quando Ester la beve, soffre e le fa male lo stomaco!

Ma ora, grazie al centro Compassion, Ester ha acqua pulita a casa! Il centro ha dato alla sua famiglia una cisterna per la pioggia e uno speciale filtro per l'acqua. Quando Ester riempie il secchio attaccato al filtro, l'acqua che ne esce è potabile, sicura e dall'ottimo sapore.

Come funziona il filtro per l'acqua di Ester

Il filtro per l'acqua è fantastico! Ha dei piccoli forellini, più piccoli dei germi. E ha dei superpoteri! Quando Ester versa l'acqua sporca nel contenitore, il liquido passa attraverso questi piccoli fori del filtro e tutto lo sporco, la sabbia e i germi rimangono incastrati. Così, dall'altra parte, esce solo acqua pulita.

Proprio come Ester, puoi vedere come funzionano i filtri per l'acqua realizzando il tuo mini-filtro!

Il tuo filtro è diverso da quello di Ester perché è fatto con oggetti che trovi facilmente, come i filtri del caffè o delle pietre.

Ti mostra come funzionano i filtri per l'acqua, ma ricorda: non è un vero filtro, quindi NON BERE L'ACQUA CHE CONTIENE! Avrebbe un sapore disgustoso e potrebbe farti star male.

Scopriamo come l'acqua pulita fa una grande differenza!

Materiale occorrente

- Acqua sporca (fai da te!).
- Bottiglia di plastica da 1,5 litri.
- Forbici.
- 2 filtri per il caffè.
- Sabbia.
- Ghiaia o ciottoli.
- Pietre.

Questo esperimento scientifico è solo dimostrativo. NON BERE quest'acqua!

Istruzioni

È necessario l'aiuto di un adulto.

1. Prepara l'acqua sporca: riempi un bicchiere d'acqua, aggiungi un po' di terra o sabbia per sporcarla e mettila da parte.
2. Prepara la bottiglia: chiedi a un adulto di tagliarla a metà e di fare un piccolo foro nel coperchio.
3. Prepara il filtro: capovolgi la parte superiore della bottiglia in modo che il coperchio sia in basso. Metti questa parte nella metà inferiore della bottiglia.
4. Aggiungi i filtri: metti i filtri per il caffè nella parte superiore della bottiglia e spingili verso il basso.
5. Disponi i materiali a strati: aggiungi uno strato di sabbia sopra i filtri per il caffè. Poi aggiungi dei sassolini e, infine, metti delle pietre.
6. Filtra l'acqua: versa lentamente l'acqua sporca sulle pietre. Guarda cosa succede all'acqua che gocciola nella parte inferiore della bottiglia!

Mentre versi l'acqua sporca nel filtro, guardala passare attraverso i diversi strati. Per prima cosa, i pezzi più grandi di sporco e sabbia vengono catturati dalle pietre. Poi, i sassolini aiutano a intrappolare i pezzi più piccoli, mentre la sabbia cattura i pezzi ancora più piccoli. Mentre l'acqua scende, puoi vedere che diventa più pulita e limpida.

Ora sai come funziona un filtro per l'acqua, catturando lo sporco! Ma ricorda: il tuo non è un vero filtro e non ha la tecnologia speciale che ha Ester per rendere l'acqua sicura da bere.

Quindi, anche se la tua acqua filtrata sembra pulita, potrebbe comunque contenere germi.
Il filtro di Ester è davvero ben fatto, quindi la sua acqua è sicura da bere e ha un ottimo sapore! Come dice Ester, "L'acqua del filtro è potabile e previene le malattie. Viviamo più sani grazie al filtro!"

gioca!

Cerca L'Acqua Pulita

Quando i bambini bevono acqua sporca o non riescono a lavarsi le mani o i denti, si ammalano. Se hanno mal di stomaco, è difficile andare a scuola e stare attenti in classe.

Ma nei centri Compassion, i bambini imparano a restare sani e bere acqua potabile!

Sai cosa significa cercare una fonte d'acqua sicura? Gioca a questo gioco per andare alla ricerca dell'acqua potabile!

Come si gioca:

1. Scegli una pedina diversa per ogni giocatore (va bene un piccolo oggetto). Questo gioco funziona meglio in due o tre, ma puoi giocare con qualsiasi numero di persone. Posiziona la tua pedina su Inizio.
2. Al tuo turno, tira un dado per vedere di quanti spazi muoverti. Puoi scegliere qualsiasi percorso. Se arrivi su una casella speciale, fai ciò che dice.
3. Il primo che completa il percorso, vince!

Ci sono volute due ore per prendere l'acqua e sei arrivato tardi a scuola.
Torna indietro di 1 casella.

Ti lavi i denti con acqua pulita.
Rilancia il dado.

Hai bevuto acqua sporca e ti sei ammalato.
Salta il turno successivo.

Oh no! Hai rovesciato il secchio d'acqua che avevi raccolto.
Avanza di 1 casella.

Il tuo centro Compassion ha nuovi bagni e lavandini
Vai al traguardo.

C'è un serpente sul tuo percorso verso il fiume
Salta il turno successivo.

Il tuo centro Compassion ha nuovi bagni.
Avanza di 3 caselle.

Traguardo

Il tuo centro Compassion ha un pozzo con acqua pulita. Ora hai sempre accesso all'acqua pulita.

Blah! Le mucche hanno fatto il bagno nel fiume dove prendi l'acqua.
Torna indietro di 2 caselle.

Il tuo pozzo si è prosciugato a causa della siccità.
Torna indietro di 3 caselle.

Nastar
(tortine all'ananas)

In Indonesia, i bambini adorano una leccornia speciale chiamata nastar, che sono graziosi dolcini ripieni di dolce marmellata di ananas! Sono fatti con un impasto morbido e burroso e sono divertenti da preparare: basta stenderli, farcirli e infornarli! I nastar sono tipici del Natale e del Capodanno. Rendono ogni festa ancora più speciale!

Per 15 tortine
Tempo totale: circa 50 minuti

Ingredienti

- 200 grammi di burro, ammorbidito.
- 45 grammi di zucchero a velo.
- 3 tuorli d'uovo.
- mezzo cucchiaino di estratto di vaniglia.
- 220 grammi di farina.
- un pizzico di sale.
- 120 grammi di marmellata di ananas.
- 1 uovo sbattuto (per spennellare).

Istruzioni

È necessario l'aiuto di un adulto.

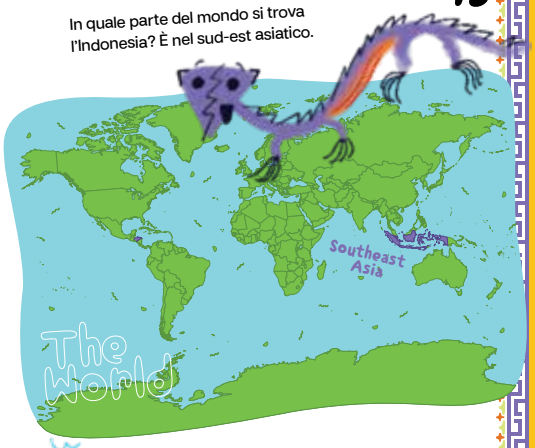
1. In una grande ciotola, usa un mixer per mescolare il burro e lo zucchero a velo fino a ottenere un composto spumoso. Aggiungi i tuorli d'uovo uno alla volta, poi aggiungi la vaniglia e mescola.
2. In un'altra ciotola, mescola la farina e il sale. Poi, versali nel composto e mescola finché sia tutto amalgamato.
3. Copri l'impasto e mettilo in frigo per circa 30 minuti per renderlo sodo.
4. Imposta il forno a 180°. Metti la carta da forno su due teglie per biscotti.
5. Arrotola l'impasto in palline di 3 centimetri. Mettile sulle teglie per biscotti. Premi il dito al centro di ogni pallina per creare un avvallamento e poi riempilo con un po' di marmellata. Chiudi i bordi per coprire la marmellata e usa una forchetta per fare un disegno incrociato sulla parte superiore. Spennella ogni crostata con l'uovo sbattuto.
6. Cuoci le tortine per 15-18 minuti, finché diventano dorate e lucide. Toglile dal forno e lasciale raffreddare su una griglia.

SCOPRI L' INDONESIA

Halo!

La popolazione parla indonesiano bahasa.

In quale parte del mondo si trova l'Indonesia? È nel sud-est asiatico.



Il quarto Paese più popolato al mondo, con 277 milioni di persone.

È la nazione insulare più grande del mondo: l'Indonesia è composta da oltre 17.000 isole!

Ci sono più vulcani che in qualsiasi altro Paese al mondo.

La capitale è Giacarta, sull'isola di Giava.

È più grande dell'Alaska, che è lo stato più grande degli Stati Uniti.

Puoi trovare le lucertole più grandi del mondo! I draghi di Komodo possono crescere fino a 3 metri di lunghezza.

A Bali è possibile incontrare una speciale "foresta delle scimmie".

Il nasi goreng è il cibo più popolare. È riso fritto con un uovo sopra!

Patria della Rafflesia arnoldii, il fiore più grande del mondo. Può essere grande quanto uno pneumatico ma puzza tremendamente!

Stato	Indonesia
Popolazione	277.476.000
Persone che vivono sotto la soglia di povertà	9.4%
Lingue	Bahasa Indonesia, numerosi dialetti.
Religione	Musulmani 87,4% Cristiani 10,6% (inclusi protestanti e cattolici) Indù 1,7% Altri 0,8% (inclusi buddisti e confuciani)

Quando alcuni bambini si ammalano, le loro famiglie non possono curarli.

I bambini sostenuti vengono sottoposti a controlli medici periodici per assicurarsi che siano sani e ricevono medicine quando ne hanno bisogno!

Le famiglie non possono permettersi di acquistare i libri o le matite di cui i bambini hanno bisogno per la scuola.

I bambini sostenuti ricevono materiale scolastico e spesso ricevono lezioni private presso il centro.

PRENDITI CURA DI:

TUFFATI IN AZIONE!

Ora che sai perché avere acqua potabile è importante, potresti voler condividere ciò che hai imparato con gli altri. Ecco un modo divertente!

Di seguito trovi uno spazio in cui puoi progettare il tuo poster, per raccontare anche ad altri che i bambini hanno bisogno di acqua potabile.

1. Crea uno slogan accattivante (trovi alcune idee qui sotto).
2. Includi alcuni dati sull'acqua pulita.
3. Decoralo con un bel disegno ispirato all'acqua.
4. Appendi il tuo poster in un posto in cui le persone possano vederlo, come il tuo frigorifero, specchio o armadietto!

IDEE PER LO SLOGAN

COSA ASPETTI? AIUTA A DONARE ACQUA POTABILE AI BAMBINI!

TUTTI MERITANO ACQUA PULITA!

CAMBIA IL MONDO, UN BICCHIERE D'ACQUA ALLA VOLTA!

DATI IMPORTANTI

OLTRE 2 MILIARDI DI PERSONE IN TUTTO IL MONDO NON HANNO ACCESSO AD ACQUA POTABILE.

IN MEDIA, LE PERSONE DEVONO CAMMINARE 5 CHILOMETRI PER TROVARE ACQUA POTABILE.

MILIONI DI BAMBINI POVERI NON HANNO UN POSTO DOVE LAVARSI LE MANI, NÉ A CASA NÉ A SCUOLA.

Dio ci riempie il cuore come l'acqua riempie un secchio!

Perché Egli sazia l'assetato e riempie di beni l'affamato. — Salmo 107:9

Hai mai avuto veramente fame o sete? È davvero sgradevole. E quando finalmente mangi o bevi, ti senti alla grande! A volte abbiamo altro tipo di fame o sete. Non è mancanza di cibo o acqua, ma di amore, gioia, pace, giustizia o consapevolezza di non essere soli. Dio promette di soddisfare questi bisogni profondi nelle nostre vite e chiede a noi stessi di farlo per gli altri, quando possiamo.

Il Salmo 107:9 ci dice che Dio sazia l'assetato e riempie di beni l'affamato. Quando trascorriamo del tempo con Lui, riempie i nostri cuori e le nostre anime come nessun altro potrebbe. Questo perché ci riempie di cose buone, ben oltre il semplice cibo: ci dà amore, pace e gioia.

Proprio come l'acqua ci rinfresca in una giornata calda e il cibo mantiene forti i nostri corpi, l'amore di Dio ci dà forza per andare avanti, anche quando tutto è difficile. Lui si prende cura di ogni aspetto della nostra vita, assicurandosi che abbiamo ciò di cui abbiamo bisogno. Nulla, grande o piccolo, gli passa inosservato (Salmo 23:1).

È importante ricordare che le benedizioni di Dio non sono solo cose che possiamo vedere o toccare, come un letto o vestiti. Sono anche il sentirsi amati, il coraggio quando affrontiamo momenti spaventosi e la pace che nasce da una consapevolezza: Dio è con noi in ogni momento della nostra vita (Efesini 3:14-19).

Ringraziamolo per tutti i modi in cui ci riempie di cose buone.

Leggi

Pensa a Isaia 58:11: "l'Eterno ti guiderà sempre, ti sazierà nei luoghi aridi, darà vigore alle tue ossa; tu sarai come un giardino ben annaffiato, come una sorgente la cui acqua non manca mai".

Agisci

Questa settimana, scrivi tre modi in cui Dio ha risposto ai tuoi bisogni. Possono essere piccoli o grandi!

Prega

Prega così: "Dio, grazie per esserti sempre preso cura di me. Aiutami a credere che continuerai a riempire la mia vita di cose buone e a sapere che sei sempre con me, qualunque cosa accada".

Brevi notizie:

Daniel, sei anni, dal Brasile, ama giocare all'aperto con suo fratello Gabriel. Una volta, il fiume vicino ha allagato la loro casa: è stato davvero spaventoso! Ma grazie al loro centro Compassion, la famiglia di Daniel ha ricevuto cibo e vestiti per sostituire ciò che era andato perduto. Ora è tornato a sorridere e divertirsi, anche indossando un cappello di foglie di papaya!

Liberare i bambini dalla povertà
Compassion®
nel nome di Gesù

COMPASSION ITALIA ETS - Corso Unione Sovietica 612/15/B 10135 Torino
Tel. 011 7710212 - **info@compassion.it** - **www.compassion.it**

In copertina

Iker ama saltare tra le onde, sull'isola di Bocachica, dove fa sempre caldo. Eppure, sogna di vedere la spiaggia ricoperta di neve! È iscritto al centro Compassion e ha un messaggio speciale per i suoi sostenitori: "Sono delle persone buonissime, mi mandano dei doni che mi rendono felici. Voglio ringraziarli e prego che Dio li benedica".